

PARID News

VOLUME 11, ISSUE 4

WINTER 2009

President's Report Cindi Brown, CI, CT



Winter weather has finally arrived in Pennsylvania. Take a few minutes to sit by the fire and read this issue of the PARID News. This issue is full of updates, activities, and the business of the organization. Two of these items are mentioned in my brief report.

First, The local chapter to sub-committee transition is continuing. I will send letters to the districts explaining the process and timeline for transferring the funds to PARID's account. If everything goes as planned, all of the funds should be in PARID's account by the end of February. Using the feedback that was collected in 2007, the board has approved a policy and procedure for the disbursement of funds.

Second, and most important, it is time for nominations for half of the board positions. Each board member has written a brief description of their job. Read these articles, then contact the board members with your questions, finally submit your nomination to the board for each position. See page 6 for details on nomination and election requirements and time lines.

Call For Support Mark Hardway

During tough economic times, non-profits and professional organizations relying on volunteers to serve their membership tend to suffer from a lack of support. This article is a call for support for your own professional organization. We have published articles to illustrate the value added by having an affiliate chapter of RID in our state by showing specific ways that opportunities are afforded to the members in the state.

Perhaps the best way to illustrate the value of having an affiliate chapter is to imagine what it would be like if we did NOT have an affiliate chapter. If there is no affiliate chapter, then there is no official body to sponsor workshop opportunities throughout the state. Traveling to other states to learn and earn CEUs would be a large inconvenience to our membership. We have a very active and successful SWAP program operated as a part of our affiliate chapter, allowing members to have the opportunities to earn CEUs on their own time through the lending of training CDs. This valuable opportunity would disappear without the affiliate chapter.

With no affiliate chapter, there would be no central means of communicating with our state's membership regarding issues important to the state. There would be no means of emailing or mailing to our state's members directly. We would not have a website listing local workshop opportunities or giving updates on legislation impacting us within our state. We would not have representatives from the Board of Directors to appear at the state capital to lobby for our profession's concerns and influence the establishment of laws and regulations impacting interpreting. Nor would we have liaisons with ODHH or PSAD to coordinate our profession's general interaction with the deaf and hard-of-hearing communities within the state.

Our affiliate chapter also does some things that go above and beyond what some other chapters may do. A prime exam-

(Continued on page 3)

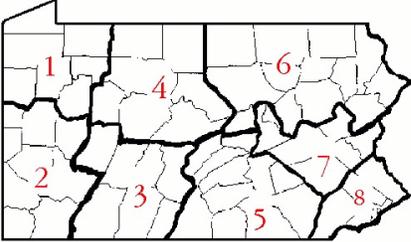
Inside this issue:

Position Descriptions	3-5
Elections & Nominations	6
Committees	6
District Reports	7
SWAP Program	8
2010 PARID Conference	9-10
Region I Update	11
CMP FAQs	12
Treasurer's Report	13
SC / BRTF Feedback	13
Legal Interpreting in PA	14
Just Ask ODHH	15
Region I Conference	16
Announcements	17
Professional Development Opportunities	18-19

PARID Board of Directors

President	Vice President	Treasurer	Recording Secretary	Corresponding Secretary/ Membership
Cindi Brown, CI/CT 1209 Main St, Apt 4 Bloomsburg, PA 17815 570-784-1749 H (v/tty) president@parid.org	Vacant	Mark Hardway 2815 Lehigh Road York, PA 17402 717-755-3212 treasurer@parid.org	Jessica Bentley-Sassaman, CI/CT, Ed:K-12 16 Huggins Rd Duncannon, PA 17020 recorder@parid.org	Annie Hardway, NAD IV, NIC Master 2815 Lehigh Road York, PA 17402 membership@parid.org

PARID Districts

<p align="center"><u>District 1</u></p> <p align="center">Vacant</p> <p>Counties: <i>Clarion, Crawford, Erie, Forest, Mercer, Venango, Warren</i></p>	<p align="center"><u>District 2</u></p> <p align="center">Rich Wilson district2rep@parid.org</p> <p>Counties: <i>Armstrong, Allegheny, Beaver, Butler, Fayette, Green, Lawrence, Washington, Westmoreland</i></p>	
<p align="center"><u>District 3</u></p> <p align="center">Vacant</p> <p>Counties: <i>Bedford, Blair, Cambria, Fulton, Huntingdon, Indiana, Somerset</i></p>	<p align="center"><u>District 4</u></p> <p align="center">Vacant</p> <p>Counties: <i>Cameron, Clinton, Centre, Clearfield, Elk, Jefferson, McKean, Potter</i></p>	
<p align="center"><u>District 6</u></p> <p align="center">Vacant</p> <p>Counties: <i>Bradford, Columbia, Lycoming, Lackawanna, Luzerne, Monroe, Pike, Sullivan, Susquehanna, Tioga, Union, Wayne, Wyoming</i></p>	<p align="center"><u>District 7</u></p> <p align="center">Sandy Shaika, CI district7rep@parid.org</p> <p>Counties: <i>Carbon, Berks, Lehigh, Montour, Northampton, Northumberland, Schuylkill</i></p>	
		<p align="center"><u>District 5</u></p> <p align="center">Allison Carr, CI /CT district5rep@parid.org</p> <p>Counties: <i>Adams, Cumberland, Dauphin, Franklin, Juniata, Lancaster, Lebanon, Mifflin, Perry, Snyder, York</i></p>
		<p align="center"><u>District 8</u></p> <p align="center">Vacant</p> <p>Counties: <i>Bucks, Chester, Delaware, Montgomery, Philadelphia</i></p>

PARID News Information

Deadlines for submission:

Spring	February 28
Summer	May 31
Fall	August 31
Winter	November 30

PARID News is published quarterly by the Pennsylvania Registry of Interpreters for the Deaf.

Articles and notices should be sent to the newsletter editor using email (newseditor@parid.org) or postal service. Paste your original article directly into the email if possible - this saves time and aggravation.

Matters of concern and interest to the membership will be published in the PARID News. PARID News reserves the right to edit, excerpt, or refuse to publish any submission. Unsigned articles will not be published.

Call For Support Continued

(Continued from page 1)

ple is the certification testing opportunities that PARID has been setting up for individuals within our state. It is no small task to coordinate and offer such one-time testing sites within our own state. We are unaware of any other affiliate chapter who is making this effort to help advance the careers of its membership. Again, this disappears without an active affiliate chapter.

I reference this scenario of the affiliate chapter disappearing, because we recently had an affiliate chapter in a neighboring state that was forced to dissolve and another one that became inactive. We have a large number of interpreters within our state, most of whom are very qualified to serve the chapter in a more direct way. We are publishing descriptions of the District Representative positions, as well as the other positions on the Board of Directors. We can really use more people to step forward and devote about 2 years to serving the organization. As you will see when reviewing the descriptions, the roles involve spending a day at Board meetings 3-4 times each year at various locations around the state, along with some other specific responsibilities that go along with each position. Most of these are seasonal in nature and do not “consume” the participants on a daily basis.

We currently have several board positions that are vacant or being vacated within the next year or so. There are also several districts with NO representative on the Board. Please consider spending a little bit of time and giving back to your profession. We would really like to see some of the interpreters who are newer to the profession get involved. It is a great way to enhance your career, as well as the careers of those around you. Also, don't feel shy about nominating yourself for a position! If you feel you may want to serve in some capacity, please contact our President, or any other Board Member to discuss how you might best assist the organization based on your talents, abilities, and background. Don't feel you need to have extensive qualifications and experience to serve! (I have been on the Board for 2 years, and am just an Associate Member who is currently only interpreting in the religious arena.)

Our goal is to have MANY people involved, with each one doing a LITTLE to help. In speaking with other Board Members, the primary frustration is from the lack of people getting involved, NOT any frustration over the job responsibility itself being difficult. The call to serve goes well beyond just the Board positions. You play a key role in serving by marking your calendar and attending any meetings held by your District Representative. Having limited involvement at the district level leads to limited involvement at the state level, and can ultimately lead to the affiliate chapter dissolving. Please help us to keep PARID alive and continuing well into the future!

Position Descriptions

President Position Description Cindi Brown (president@parid.org)

My term as President ends this coming year. Due to the term limits in our bylaws, I am unable to run for President and will become the Immediate Past President. This newly created position will allow me to remain on the board for two more years in an advisory position to support the newly elected President. I have divided the President's responsibilities into two main categories, responsibilities to PARID and responsibilities to RID.

Responsibilities to PARID:

Generally, the President oversees the general business of the organization, presides at all meetings (4 board meetings and 1 membership meeting per year), and represents PARID. More specifically, the President drafts meeting agendas, appoints committees, co-signs checks, writes newsletter articles, communicates with the membership via the newsletter and email updates, and responds to questions from the membership, hearing individuals, deaf individuals, students, and others.

Responsibilities to RID:

The President works with the Region I Representative and fellow Region I Presidents on issues affecting the region. The

(Continued on page 4)

Position Descriptions Continued

(Continued from page 3)

Region I Presidents' Yahoo Group allows all of the Region I Presidents to easily communicate and share ideas. We also have 2-hour conference calls every 2-3 months. The President is also a member of the RID Affiliate Chapter Presidents' Yahoo Group. Here you have the opportunity to discuss and share ideas with all of the other affiliate chapter presidents in the country. The President also drafts and submits PARID's annual report to RID.

The position of President does take more time than the other positions and the list of duties can seem long. The key to success in this position is keeping up with things as they occur. I spend an average of 5-10 hours per week on PARID/RID business. Most of this time is spent reading emails and responding to questions. With a good team of board members and an active membership to assist, it is a manageable task. I look forward to working with the newly elected President to continue the good work of PARID. Take this opportunity to get involved and make a difference!

Vice President Position Description Cindi Brown (president@parid.org)

The Vice President assists the president in performing his/her duties. In the absence or disability of the President, the Vice President performs the duties of the President. The Vice President also works with the district representatives to assist with scheduling and coordinating professional development activities. The Vice President keeps in contact with the board members through the PARID Board Yahoo Group. This position is currently vacant. If you are interested in participating immediately as the Vice President, send an email to president@parid.org.

Recording Secretary Jessica Bentley-Sassaman (recorder@parid.org)

The Recording Secretary position will be up for election this May. My experience with this position has been a positive one and I would like to take the opportunity to explain my duties. The PARID Board meets four times a year. Approximately two weeks before the meeting the Board members post their reports to the PARID Yahoo Group page. As recording secretary I am responsible for collecting reports for the PARID meeting. This means going into the Yahoo Group to retrieve reports to copy and paste them to the meeting minutes. I am also responsible for contacting ODHH and PSAD to get reports from both of them. I do have to email ODHH and PSAD about three weeks before the reports are due. The reason being is that we have to supply the interpreters the meeting minutes one week before the Board meeting.

All of this work does not take much time at all to copy and paste reports and to send out emails to remind ODHH and PSAD to send me a report. I would say that collecting and making the meeting minutes takes me no more than two hours total of my time. Those two hours are spread out over three weeks.

During the meetings I follow the meeting minutes and make corrections where necessary. I am also in charge of typing up the motions, action items, new business, and then proof reading the minutes before I send it on to the president for review.

As a Board member I am also responsible to be involved in PARID discussions that take place in between meetings via our Yahoo Group. These discussions typically do not take long to answer. I would say that answering the discussions on the Yahoo Group – which are sent directly to your email, takes me about 10 – 20 hours a year.

I do attend the four Board meetings a year. If I cannot make it, I am responsible to find a proxy to take the meeting minutes for me. Often another Board member is willing to do it. If I cannot attend a meeting, I do make every effort to call in on that day.

All together I spend 8 hours per Board meeting (32 hours total), 8 hours per year preparing for the Board meeting, and 10 – 20 hours a year answering email. This makes a grand total of 50 – 60 hours a year. Consider giving back to PARID for all the services that are offered to our members such as testing opportunities, programs, and conferences.

Position Descriptions Continued

Treasurer Position Description Mark Hardway (treasurer@parid.org)

Following is a summary of primary responsibilities for the PARID Treasurer:

1. Make all deposits to PARID bank accounts throughout the year. (The primary times for major deposit activity are springtime processing of conference registrations, and the June/July processing of annual membership renewal checks.)
 2. Disburse checks as needed for PARID expenses throughout the year.
 3. Maintain the PARID checkbook register as well as the Excel workbook for managing all PARID bank accounts and categories for income and expense. This workbook includes tracking the expenses, income, and funds available to each district within PARID.
 4. Every January, prepare 1099-MISC forms to be sent to any contractors who were paid more than \$600 in the previous calendar year. (The corresponding summary report to the IRS must be filed by the end of February.)
 5. Prepare a quarterly financial report to bring to the Board of Directors, and to publish in the newsletter. These reports are created automatically from the Excel Workbook.
 6. Attend the Board of Directors meetings 3-4 times per year, and be ready to disburse checks as needed at these meetings.
 7. Within 3 months after the end of the fiscal year (by Sept 30), prepare a year-end financial report to be filed with RID, and to be filed as IRS Form 990. This is easily created from the Excel Workbook.
-

Corresponding Secretary Position Description Annie Hardway (membership@parid.org)

Following is a summary of primary responsibilities for the PARID Corresponding Secretary:

1. Receive all membership renewals and input them into the Access database for membership. (This activity is primarily in the June/July timeframe each year.)
 2. Prepare and distribute receipts and PARID Membership Cards to each renewing or enrolling member.
 3. Prepare summary reports of total membership by District, and forward with each batch of renewal checks to the Treasurer for deposit.
 4. Communicate with individual members and the Board of Directors regarding any issues with an individual's membership.
 5. Prepare summary reports and membership rosters for each District Representative.
 6. Send out any official correspondence from PARID throughout the year.
 7. Attend the Board of Directors meetings 3-4 times per year.
 8. On at least an annual basis, prepare a demographics report for the Board of Directors and the general membership.
-

What does a District Representative Do? Rich Wilson, Allison Carr, and Sandy Shaika district2rep@parid.org, district5rep@parid.org, district7rep@parid.org)

Calling all potential District Reps out there! That's right, we see you. Who me? You may be asking yourself, what does a district representative do? We're happy you asked.

There are currently five districts without a representative (1, 3, 4, 6, and 8). Due to the nature of how members pay dues, each of these districts has funds available for workshops. One of the duties of a district representative is to oversee workshops in your district. Oversee does not mean plan alone. Work is much less daunting and frankly more fun when done together. A district representative also holds meetings in their respective districts to gain input from members and to plan workshops together. That sums up the local duties. For the PARID Board, a district representative attends four meetings a year. The representative also writes a short report for each board meeting as well as a newsletter update four times a year.

Not too bad, right? PARID thrives when the board can function fully. Please consider helping not only your local district but also your state board. Give it a try. We'll all be here to help.

Nominations and Elections

Elections are coming up soon. Please consider joining the PARID board. If you want to make an impact on the programs that are offered, how PARID is run, workshops, and conferences, consider running for office! PARID relies on members to provide services to all interpreters and aspiring interpreters in the state of Pennsylvania. This coming summer there will be several vacancies and we need your help! Thanks for your consideration. Please contact any PARID Board member for more information on specific positions!

The following PARID Board positions are open for nomination and election this year:

President	Corresponding Secretary	Treasurer
Vice President	Recording Secretary	

Nominations are due by **March 1, 2010**. Send nominations to president@parid.org.

Elections will occur in May/June 2010.

Term of office begins on August 1, 2010 and ends on July 31, 2012.

The following PARID Board positions are currently vacant:

Vice President - term of office begins upon appointment and expires July 31, 2010.

District Representative for District 1, 3, 4, 6, and 8 - term of office begins upon appointment and expires July 31, 2011.

To be considered for immediate appointment to one of these positions send an email to president@parid.org.

Qualifications for Board Members

1. A candidate eligible for nomination as a director of PARID must have been a member of PARID for at least one (1) year.
2. A candidate eligible for nomination as a director of PARID must be a certified member of PARID in good standing. In the event that there is no certified member nominated for a specific office, the candidate must be a voting member of PARID in good standing.
3. A director must be a member of the RID at the time of PARID election/appointment and throughout his/her term of office.

Send Nominations to president@parid.org or call 570-784-1749 by **March 1, 2010**

Call for Committee Members

PARID has 7 committees. A brief purpose statement for each committee is listed. All of these committees currently have vacancies. If you want to join a committee, send an email to president@parid.org.

Conference: Coordinate PARID's annual conference/workshops

Educational Interpreting: Strengthen the organizational ties among educational interpreters and PARID and PaTTAN

Fundraising: Raise funds for PARID

Mentorship: Coordinate the mentorship program in order to increase the quality of interpreting services and the number of interpreters who have achieved certification recognized by RID

Professional Development: Provide professional development opportunities for the membership

Public Policy: Provide information regarding standards in the interpreting profession

Public Relations: Assist with organizational communication - website, brochure, newsletter, etc.

District 2 Rich Wilson



The Christmas tree is up and the manger scene is sitting in the front yard. I placed a pole inside Joseph and Mary so wind would not blow them away. I tied the baby Jesus to a rock under the manger for the same reason. Now I can sit down and get my thoughts together for this issue of the PARID Newsletter.

District #2 had a successful workshop with Tara Potterveld on November 7th. She came to Pittsburgh from Lancaster and did a workshop on "Preparing for the NIC Performance Test". She did an amazing job and answered a lot of our questions and gave us more confidence that we could pass the Performance Test.

District #2 changed our meetings to every other month, the 3rd Thursday. The meeting will be held at HDS (Hearing and Deaf Services) each time we meet. In the past it was always the 3rd Thursday, so District #2 decided to go back to the old schedule. The next meeting will be on January 21, 2010.

District #2 has 285 individuals on their email list. It is growing as we make contacts with folks interested in the profession or improving their skills as interpreters. As Representative have found that there are sign language professionals in the area who are not connected with PARID, so I sign them up onto the email list, with their permission. Good communication is what helps an organization to grow. If you are interested in receiving our emails and live an area close to District #2, you may want to send me your name and email address and I will add you to the list. Our email is district2rep@parid.org.

District #2 discussed at our last meeting about conducting workshops that are related to notable presenters. District #2 is located in a major metropolis area and since we have that in our favor, District #2 decided we should try to incorporate more workshops that would attract more people.

A committee, within District #2, continues working on establishing an ITP in the Pittsburgh area. We would like individuals to write letters of support. Your letter would explain why Pittsburgh needs an ITP program and if you would consider taking classes in the ITP program. Please send your letters to: PARID District #2, Attn: Committee, Apt # M, 108 Briaridge Road, Pittsburgh, 15145.

I hope all of you have a wonderful Christmas and a prosperous New Year.

District 5 Allison Carr, CI, CT

Happy Holidays!!! It's hard to believe that it is already that time of year again. Fall is winding down as people get ready to spend time with loved ones. After a much deserved rest, we will all begin ramping up for spring activities. At the next District Five membership meeting on December 7th in Camp Hill at the WPSD Outreach Center from 6:30 to 8:30, we will begin planning our spring workshop. If you live in District Five, please plan to attend and lend your voice.



On November 21st, District Five sponsored a two part workshop held in Camp Hill presented by Jessica Bentley-Sassaman. The two parts were entitled Introduction to ASL Linguistics and Multiple Meanings in ASL. Member feedback has been great. Thank you to Jessica for providing that opportunity for PARID members.

If you are a PARID member living in District Five and are getting ready to take a performance exam, please contact me at district5rep@parid.org. I can give you the details about the scholarship available for financial assistance.

Best wishes to all for a safe, happy and healthy holiday season.

Mentorship and You!

Jessica Bentley-Sassaman, CI, CT, Ed:K-12, M.A.

I have spoken to several pre-certified interpreters who want to be involved in PARID's Mentorship Program. The PARID board is working on setting up the Mentorship Program for 2010. We need PARID members to help us make this a success! We need committee members and mentors. Please consider giving back to pre-certified interpreters in the field. Due to our state law in Pennsylvania, we need to work together to encourage pre-certified interpreters and work with them on achieving the success of becoming certified. Thank you in advance for considering joining the committee or becoming a mentor. Send an email to mentorship@parid.org or call Cindi at 570-784-1749 if you are interested in joining the committee.

PARID SWAP Program

Tara Potterveld, CI, CT, SC:L, SWAP Coordinator

Do you need CEUs? Do you need to develop your interpreting skills? Whether you are a freelance or educational interpreter, you can obtain CEUs and/or new skills while using your computer and PARID's SWAP program. Go to www.parid.org and open Professional Development. Follow the instructions under SWAP Program to borrow one of 30 different instructional CDs. There is a post test and evaluation on the CD that you must complete and submit to PARID to get the CEUs. Please allow 8 weeks after you return the CD and your paperwork for the CEUs to be registered in your RID account. If you are nearing the end of your CEU cycle, please order the CDs today, to avoid any last minute delays. Below is a summary of two of the CDs in the library.

Prognosis Excellent: Medical Interpreting at Your Best

By Randy Thress 0.5 CEUs.

As an interpreter, you are well trained and prepared for the task. Your duties are clear in a generic sense. However, as you step into other professionals' arenas and the duties are compounded by the context of each setting, it is helpful to know the expectations for our work of and by these professionals. This understanding will enable us to be more effective and for our work to seamlessly coexist within the context of the setting to the greatest extent possible. This workshop will explore the duties of an interpreter in medical settings from the perspective of a medical professional who is also an interpreter.

American Deaf Culture

0.4 CEUs Content Knowledge Level - Some

American Deaf Culture is a workshop designed to provide an understanding of what is involved within cultures, specifically Deaf culture. An overview of characteristics of cultures will be provided as well as its applications to Deaf culture. This presentation is especially beneficial for anyone with an interest in learning about Deaf Culture: interpreting and ASL students, parents of Deaf children, educators and professionals that work with the Deaf, and anyone who is interested in learning and understanding Deaf Culture. The workshop is provided in American Sign Language with English captions; one of the main objectives of the workshop is to provide practice with receptive skills!

PARID will offer RID and EIPA Exams

Saturday, May 1, 2010

Erie, PA

RID Written Exams	RID Performance Exams	EIPA Exams	Flyers will be distributed to the membership and posted on the PARID website in January.
SC:L OTC	CDI OTC	Written Exam	
CDI English Version	NIC SC:L	Performance Exam	

COME JOIN US!

2010 PARID Conference and Membership Meeting

*Will be held at the Quality Inn and Suites in Erie, PA
April 30th - May 1st*

Thursday: April 29 th	2:00pm – 8:00pm	PARID Board Meeting (Free and open to the membership)
Friday: April 30 th	8:00am – 5:30pm 7:30pm – 11:00pm	Seminars offered with lunch included Reception & Entertainment
Saturday: May 1 st	8:30am – 11:30am 12:30pm – 5:30pm	General Membership Meeting (Free – members encouraged to attend) Seminars offered with lunch included

*Schedule is subject to change. Stay tuned for updated information.
Registration forms will be sent out in the beginning of 2010.*

Direct questions to Nichole Wade at conference@parid.org

PARID is looking for member interested in assisting in the conference planning and running.

Below is a list of the committees for which PARID is looking for members. If you are interested in any aspect of the conference please contact Nichole Wade, Conference Chairperson at 267-252-2807 or email conference@parid.org.

Seminar/Program

Registration

Fundraising

Interpreter

Program book

Support Staff

Entertainment

Exhibits

PARID is looking for Presenters

Interested in working at the 2010 PARID Conference? Know of a specific presenter/seminar you would like to have at the conference? Download the Call for Presenters with the specifics and the Application for Presenters at www.parid.org. The committee is looking for a few more seminars to fill the conference schedule. The deadline for proposal to be submitted has been extended to **January 10, 2010**.

PARID is looking for Interpreters

Interested in working at the PARID 2010 Conference? Know of an interpreter who would be great for the conference? See the Call for Interpreters with the specifics and the Application for Interpreters at www.parid.org.

Direct questions to Nichole Wade at conference@parid.org

Region I Winter Update

Jackie Emmart, NIC Advanced, RID Region I Representative



Well, there's no denying it any longer. Winter is upon us and, at least in my neck of the woods, it's hitting hard. Who needs snow when the temperature is in the single digits? ☺ I hope that you are all bundled up and keeping warm! I invite you to read on for more information about the RID Student Member Section and our Region I Conference, happening August 13-15, 2010.

Student Member Section – The other Regional Representatives and I just began working toward the creation of a Student Member Section. Over 30 Student Members, and one ITP Professor, have already contacted me, from more than 15 states. I will work with them, and all other interested allies, to make an official welcoming and supportive space in the organization that provides leadership, networking, and skill development opportunities for students. If you, or someone you know, are interested in the collaboration, contact me and I'll add you to the ever-growing list!

And now, on to the “meatiest” part of this update... drum roll please... OUR 2010 REGION I CONFERENCE!! There's no rhyme or reason to the order of what follows – each part of the update is as important as the next, so please bear with me as I try to get all of them out to you...

In addition to the registration forms (which are already starting to come in!), the Calls for *Awards* (Betsy Reifman Interpreter Educator, Outstanding Service, and Best Website), *Discussion Topics* (read below for more info about these), *Student Support Staff*, *Presenters*, *Interpreters*, *Vendors*, *Sponsors*, and *Entertainment*, are up on the Conference website (<http://www.vtrid.org/region1conf.htm>). Please check that site for more information regarding any of those opportunities. Related to those calls...

We are in need of more interpreters and especially Deaf interpreters, so please get your applications in soon!

Also, if you know of any businesses, companies, organizations, etc. who would be great sponsors of our conference, please send their contact information to our Conference Co-Coordinators, Kelly Decker (kelly.lee.decker@gmail.com) and Trudy Gilbert (trugilb@aol.com).

We are especially looking for presentations that tie into our theme, “Together Empower and Motivate” (TEAM). We also **need** workshops for CDIs, those of a Legal nature, and those targeted toward students. The deadline for proposals is now extended to January 15th, so be sure to send in your proposals!

Do you plan to drive to the conference? If yes, do you have any A/V equipment (i.e. projectors, projection screens, etc.) that you would be willing to allow us to borrow? As one way to keep overhead costs low, we are staying true to our service roots and asking our colleagues to help out. If you are able to loan any A/V equipment to the Conference, please contact our Kelly and Trudy at the above emails.

And now onto some big news directly from me -- I am a firm believer that variety is the spice of life. As such, our conference “business meeting,” with Robert's Rules of Order, motions, and a parliamentarian will be nothing of the sort! Instead, I will host a Membership Forum that will both entertain and inform you. Here's the current vision that I hold for how our time together will be used:

- A) Regional/National Updates from me
- B) Talk show...a what??? Yes, a talk show. I always wanted to be a talk show hostess, so I'm incorporating my passion with the information we want to share. There will be three segments. First, we'll have updates and interviews from the national level. The second segment will be reserved for any stakeholders attending. For example, a NAOBI rep, NAD, NCIEC, etc. The third segment will be your Affiliate Chapter's 15 minutes of fame. We will have *all* AC's represented on stage, again to be interviewed by yours truly. The specifics haven't worked themselves out in my head just yet, but I can promise you it will be *great*!
- C) After our talk show is complete, we will breakout into group discussion sessions (to be done much in the

(Continued on page 16)

CMP FAQs

Lynette Jones, CI

The RID CMP process is not as complicated as it may seem at first. With a little bit of explanation you can easily earn your required CEUs. As CMP coordinators for PARID, we are here to answer your questions and assist you through the process of earning CEUs. This column is one of the ways that we will be providing you the information you need. If you have a CMP topic that you would like to see addressed in this column, send it to cmp@parid.org.

Question:

What are the different ways to earn CEUs to fulfill the cycle requirements?

Answer:

There are four avenues you can utilize to accrue CEUs for your transcript.

*One option is to attend a workshop that is hosted by an RID approved sponsor. This would include workshops, conferences and silent weekends.

*Another option available to attain CEUs is to attend a workshop or conference not sponsored by an RID approved sponsor. For this Participant Initiated Non RID Activity (PINRA), submit the complete PINRA form to CMP Coordinator, Lynette Jones, prior to the event.

If you would like to host a workshop or are in need of PINRA forms or additional information to complete the PINRA process or host a sponsored workshop, contact Lynette Jones (cmp@parid.org) or via postal delivery.

*Yet another option is to do academic coursework. This format is designed for individuals taking a class from an accredited institution of higher learning and receiving a passing grade of "C" or better. The academic coursework must be completed during the CMP cycle to which you want to apply it.

*The final opportunity to earn CEUs is to complete an independent study activity. Examples of this activity may include a home study with videos, research or literature review, study group, acting as a mentor or mentee, curriculum/workshop development, or teaching a workshop for the first time. For this classification, you must submit a specific plan with objectives and dates of projected fulfillment. Supporting documentation must be provided throughout the process to meet requirements as set by the CMP Coordinator.

For additional information on academic coursework or independent studies, contact Heidi Hartley at cmp2@yahoo.com

I hope this information helps to clear up some of the confusion that may be associated with earning CEUs along the continuing education highway that never ends. As always, if you have any questions or concerns about the CEU process, please do not hesitate to contact us for clarification.

Nominations Are Open for:

President

Recording Secretary

Treasurer

Vice President

Corresponding Secretary

Send Nominations to president@parid.org or call 570-784-1749 by March 1, 2010

Treasurer's Report Mark Hardway



Summary of the PARID Treasury as of September 30, 2009:

Account Totals

\$ 9,677.09	Checking Account
\$ 10,637.08	Savings Account
\$ 2,665.52	Certificate of Deposit #1
\$ 2,638.70	Certificate of Deposit #2
\$ 25,618.39	Total Assets

There was a limited number of expenses in the First Quarter. These included interpreter fees, CMP fees, and misc. printing, postage, and supplies. Most of the income was from membership renewals and the laptop fundraiser.

Less the Following:

\$ 5,217.51	CDI Funds
\$ 7,450.83	Mentorship Funds
\$ 1,627.59	Conference Funds
\$ 3,953.60	All District Membership Funds
\$ 7,368.86	Actual PARID General Fund Balance

Your Feedback Needed for SC/BRTF

**Review the Current Working Concepts from the SC/BRTF and
Provide your Feedback and Input to taskforcefeedback@rid.org!**

The Strategic Challenges/Bylaws Review Task Force (SC/BRTF) has been tasked with responding to Motions E-S from the 2007 RID National Conference. These motions pertain to RID's Bylaws and governing documents, membership categories, credential definitions and voting privilege categories – the items that provide the foundation of RID's structure. Members of the SC/BRTF are currently in the process of gathering member feedback and opinion related to the organization and governance of YOUR professional association. Make your opinions count and read on...

For those of you who may be unfamiliar with the task force, the SC/BRTF was established in 2008 to conduct a thorough review of Motions E-S from the 2007 business meeting, research the impact to the association bylaws and other governing documents and to make recommendations to the board on potential changes to membership categories, credential definitions and voting privilege categories. The SC/BRTF was also asked to develop a proposed organizational structure that clarifies the membership categories, voting rights and defines credentials for RID Certified, NAD Certified, EIPA Certified, Associate, Student, Senior Citizen and other affected members of RID.

The task force has worked together to formulate some initial thoughts and recommendations to the board and then shared those ideas with you, the membership, at various regional forums and requested your feedback. We've incorporated all of your helpful comments into a new set of concepts for you to consider, and we are now again asking for your help.

Some of you have already seen the new concepts if you attended our forum at the 2009 RID National Conference in Philadelphia. These concepts have been posted to SC/BRTF's Web page on the RID Web site for all members to view, discuss and send comments or suggestions. As the task force is working on behalf of the membership at large, we'd like as much membership feedback as possible before we make our final recommendation to the board by 2011.

Pass the word along to friends and co-workers, and try to get your feedback in as soon as possible. SC/BRTF will be meeting again this spring to revise the concepts and would like to incorporate as many of your ideas as possible into the next round of potential recommendations. Thanks again and we hope to hear from you soon!

Send all comments to taskforcefeedback@rid.org!

Legal Interpreting in Pennsylvania

Annie Hardway, NAD IV, NIC Master



As you may or may not know, there was a law passed in 2006, called Act 172, which requires anyone who interprets for legal or judicial procedures such as: Police stations, District Magistrates, District Justice offices, Court cases, Worker's Compensation Hearings, Unemployment Compensation Hearings, Domestic Relations, Probation meetings/hearing, etc., or anything that is adjudicated by the State of Pennsylvania to be interpreted by a "Certified" or "Qualified" Interpreter as deemed by the Administrative Office of Pennsylvania Courts (AOPC) and follow their rating system. The AOPC has its own "certification" process (not to be confused with the RID SC: L). The AOPC has a "certification/qualification" process that governs any variety of spoken language interpreters AND sign language interpreters working in legal settings. Even those sign language interpreters who have been interpreting in court/legal situations for years need to go through the AOPC process before being added to the list of interpreters that can be used in legal situations.

It has been a blessing to attend several RID workshops over the years, by Carla Mathers, Denise Brown, Tara Potterveld, Eve West, and many others, and to attend several weekend workshops offered by the Widener University Law Center, learning from many other individuals and organizations with tons of experience in working with interpreters in the legal arena. I have also done many observations of working legal interpreters and legal proceedings. It has always been interesting to me but I was afraid to take the leap even after 5 years of workshops and observations!!! I did attend the AOPC Orientation (only offered at select times of the year) and have passed the written test (only offered at select times of the year) with flying colors.

Interestingly enough, one of the first places a spoken language interpreter works is in the court system, because that is where they are supposedly first able to get paid for their work. It is quite the opposite for a sign language interpreter, as we tend to go into the legal field WELL after having training and experience under our belts. Before we even ATTEMPT the legal arena, we work in educational situations, regular medical appointments, emergency room/trauma situations, government meetings, board meetings, job trainings, business meetings, theater/stage, and conferences. Only THEN might we consider Legal Interpreting.

The process for sign language interpreters to get on the AOPC list is a pretty straightforward one. First, you must have the required RID certification (SC: L being the top), and attend an AOPC Orientation (2 full days, with RID CEUs). Next, you need to take a written test (covering vocabulary, ethics, proceedings, etc.). Since certified sign language interpreters have already tested on the "performance" part of the interpreting process, they only need to take the one day AOPC Orientation, pass the written test, a background check (yearly) and pay the required fees to maintain their "certification" status. There are also required CEUs that must be maintained (separate from RID). These do need to be approved in advance for AOPC and do not have to be RID CEUs. You can always apply in advance for PINRA CEUs if it is not an RID-sponsored training. Widener University Law Center has several upcoming weekend workshops presented by Carla Mathers on the topics of "Table Interpreting" held on February 6th and 7th, 2010, and the topic of "Depositions" held on March 6th and 7th, 2010.

For more information on Legal interpreting, visit several websites, such as: www.rid.org (look under Legal Interpreter Member Section), www.courts.state.pa.us/T/AOPC, www.najit.org, and many others. Some states will reciprocate with PA without testing, but still require paying licensure fees.

Come on everyone! We need more of you to step out into the field of Legal interpreting! You can do it!

Region III Conference Call for Presenters

Region III is looking for presenter applications for July 21-24, 2010 conference, being held in Bloomington, MN.

Submission materials are due by January 20, 2010.

Contact the Program Committee Coordinator at kemurphy00@yahoo.com for the call for presenters.

Just Ask ODHH!

Sharon Behun, CI and CT, ODHH Director

Act 57, PA's interpreter law, took affect in 2005, and this past year ODHH has implemented new policies & procedures to comply with the Act and its regulations. We would like to take the time to review a few items of interest with you.

§ The Sign Language Interpreter & Transliterator State Registration Act, Act 57-2004, was signed into law in 2004 and took affect on July 1, 2005. The act sets a minimum qualification standard for interpreters working in the Commonwealth. It requires interpreters who meet the eligibility requirement to register with ODHH.

§ Eligible certifications for registration are:

CSC	MSCS
CI	CT
CDI	NIC
NIC Advanced	NIC Master
NAD IV	NAD V

§ \$100.00 registration fee is due biennially. Fees will be prorated.

§ With the passing of the regulations, all registrations expire on December 31 of every even numbered year. Registrations will expire on December 31, 2010. The new system will prorate the registration fee to get all registrants on the same cycle.

§ Registrants are notified by email. It is your responsibility to update your profile's contact information to receive the email notifications.

§ To ensure you meet the registration requirements during the 2 year registration period, all registrants are required to submit proof of certification. You will receive an email, which include deadlines, to submit the documentation. For your registration to continue without interruption, Dee Dee must receive the documentation by the deadline; failure to do so will trigger the system to remove your from the registry. When ODHH receives & verifies the documentation your registration status will be restored.

§ Near the end of your CMP cycle, you will be notified by email to submit a copy of your transcript. ODHH must verify that all registrants obtained their 8 CEUs therefore maintaining their certification and registration status.

§ Dee Dee Keiser, lead person working on the registry, is working with our IT department to resolve a few perpetuating bugs. When the system is working properly, Dee Dee will distribute the registration cards.

§ On your profile, please review the counties you selected for work to ensure that they are accurate. Make any necessary changes.

§ Interpreters who are eligible to register, but are not registered, are violating the Act. If you allowed your registration to lapse, did not register within the new system, or are newly certified, please contact Dee Dee Keiser immediately at ra-li-ovr-odhh@state.pa.us or at 717-783-4912 v/tty.

§ The request forms are updated, and are in the process of being posted on our website. These are the ONLY forms non-registered interpreters are permitted to use. Until the forms are posted, contact ODHH for a copy,

Dee Dee Keiser, ODHH's administrative assistant, and your main point of contact, can be reached at
(717) 783-4912 v/tty
866-572-2628 vp
dkeiser@state.pa.us

Region I Winter Update continued

(Continued from page 11)

same way as IDP's IQ forum in '07 and '09). There will be reporter/facilitator/note takers (one person) in each group, who will be assigned and trained in advance. Discussion among these groups will be about the "discussion topics" (not motions) that we solicit from you. The Membership Forum committee has a Call out for those Discussion Topics. Send any ideas their way to the email address listed on the Call. When we bring the discussion to a close, those reporter/facilitator/note takers will join me on stage to report to the larger group. We'll have any last comments, and then voting based on those discussions. Logistics around voting are yet to be determined.

- D) As I stated in the beginning, I know that in years past, we have run a "membership business meeting," with a parliamentarian and RRO to boot. I'm changing it up for a few reasons. First, it's what I do. I like to keep things new and exciting and so long as the same goals are accomplished (informative, networking, sense of the membership, etc.), why not play with the design? Secondly, many people run screaming for the hills when the words "Robert's Rules of Order" come up. Or "parliamentarian," for that matter. I want all views represented and this is a way in which everyone can play in the sandbox together, with an equal opportunity to participate. Finally, because whatever comes from our time together is not official or binding, I prefer to see a transparent forum that invites people to listen and be listened to, while understanding that we are focusing on making an impact for our region, and doing so in a way that presents a united voice as a result.

Stay tuned for more information about our Membership Forum. It will be a blast; I look forward to seeing every one of your shining faces there!

For more info, check the e-News in your email inboxes (from the national office) and/or online at:

http://www.rid.org/member_center/chapters/index.cfm/AID/138. There you will find all our Regional Updates, as well as current news from our Affiliate Chapters (you will also see a not-too-flattering picture of me (why I chose "picture day" to test out a new shade of lipstick, I shall never know!)). The information above are excerpts from my much more extensive December e-News update, which you will also find on the website.

All the best to you and yours this holiday season – bundle up everyone, my Farmers' Almanac says that this winter will be numbingly cold!

Region I Conference

Aug 13-15, 2010

Albany, NY

Region I Conference is looking for member involvement!

We still need the following:

Awards Nominations	Sponsors
Interpreters	Support Staff
Seminar Presenters	Vendors/Exhibitors
Silent Auction Donations	

Registration is now open!
Early Bird Registration must be postmarked by April 1, 2010

Even if you cannot attend, you can help to make the conference a success by working on a committee, donating a silent auction item, nominating a colleague for an award, or making a cash donation!

Go to <http://www.vtrid.org/regionIconf.htm> to get more details on all of these opportunities!

Announcements

NIC Testing Statistics Published

RID has published statistics regarding the pass/fail rate for the NIC written and performance exams. Four documents containing these statistics have been placed on the PARID website. Questions regarding these documents should be directed to Phara Rodrigue, Director of Certification and Education.

National Consortium of Interpreter Education Centers

“The National Consortium was formed and funded to address the national shortage of interpreters for deaf, deafblind, and hard-of-hearing individuals. The five regional centers and one national center work collaboratively to change the way our field traditionally thinks of and provides education and professional development to sign language interpreters. We foster networks among all stakeholders in our academic, professional and consumer communities and investigate and disseminate proven approaches to teaching, mentoring, program administration, and consumer education. Through our efforts, we will increase the number and diversity of qualified interpreters and advance the field of interpreting and interpreting education.” (www.nciec.org) Go to the NCIEC website to explore its projects and learn more. www.nciec.org.

CIT Call for Papers and Workshops

The CIT is soliciting papers, workshops, and poster sessions for its 2010 Conference. The deadline for submission is February 1, 2010. Go to the CIT website (www.cit-asl.org) or contact cit.conf.program@gmail.com for more information.

CIT Announces Publication of *International Journal of Interpreter Education*

The Conference of Interpreter Trainers (CIT) is pleased to release the inaugural edition of the International Journal of Interpreter Education (IJIE)! This journal is available to CIT members as a benefit of membership and contains research articles from the fields of both signed and spoken language interpreter education, commentaries on instruction, an open forum, and abstracts of several recent dissertations.

HAPPY 4th BIRTHDAY WASLI - On Nov 2, 2009 WASLI was 4 Years Old.

WASLI is committed to the development of the sign language interpreting profession worldwide

The 2 latest WASLI newsletters are available on the WASLI website, www.wasli.org.

WASLI 2009-05

LINK: <http://www.wasli.org/PDFs/News/WASLI%20newsletter%202009-05.pdf>

WASLI 2009-06

LINK: <http://www.wasli.org/PDFs/News/WASLI%20newsletter%202009-06.pdf>

Deaf and Hard of Hearing Collection

The Hiram G. Andrews Center (HGA) houses a collection of books, videos, and magazines related to deafness and interpreting. The librarian at HGA has been working diligently to get these items catalogued and available electronically. This process is now nearing completion. The Deaf and Hard of Hearing Collection is now mostly on-line. The website to access this information is <http://catalog.hgacti.org>. Currently, only the search function is available. The librarian plans to place a listing of all of the items in the Deaf and Hard of Hearing collection under “featured items”. This collection includes all of the suggested study materials for the NIC exam, many of the suggested materials for the CDI, OTC, and SC:L exams, interpreting practice videos from Sign media, Inc., and many more resources. These items are accessible free of charge through inter-library loan at your local library.

PARID Conference

April 30-May 1, 2010

Quality Inn & Suites

Erie, PA

<http://www.parid.org>

RID Region I Conference

August 13-15, 2010

Albany Marriott Wolf Road

Albany, NY

<http://www.vtrid.org/regionIconf.htm>

Professional Development Opportunities

Atlanta Legal Workshop 2010

January 15 – 17, 2010
Norcross, GA
<http://sites.google.com/site/atlantalegalworkshop2010/the-seminar>

Medical Interpreting

January 23, 2010
Fredrick, MD
jkanekuni@c-s-d.org

STD Update for Interpreters of the Deaf and Hard of Hearing

January 30, 2010
Philadelphia, PA
Christine.gannon@ppsp.org

Interpreters at the Table – Legal

February 6 – 7, 2010
Wilmington, DE
302-477-2007

7th Supporting Deaf People Conference

Feb 3 – 6, 2010
<http://www.online-conference.net/sdp2010/open.htm>

Vocabulary Development: Health Education

February 9, 2010
PaTTAN
www.pattan.net/profdev/trainingcalendar.aspx

Interpreting Effectively & Safely for Deaf Survivors of Violence

February 10 – 11, 2010
Providence, RI
www.accessingsafety.org

Religious Interpreting Workshop (Catholic)

March 6, 2010
Westmont, NJ
srschipa@adphila.org

Mock Deposition

March 6 – 7, 2010
Wilmington, DE
302-477-2007

What IS Transliterating? Show Me The English

March 16, 2010
PaTTAN
www.pattan.net/profdev/trainingcalendar.aspx

Signing for Sexuality for Interpreters of the Deaf and Hard of Hearing

March 26 - 27, 2010
Philadelphia, PA
Christine.gannon@ppsp.org

Interpreting Music: The Dos and Don'ts

March 27, 2010
Georgia Perimeter College Workshops
<http://www.gpc.edu/~gpcslip/Workshops/workshops0910.html>

Oral Transliterating

April 10, 2010
Georgia Perimeter College Workshops
<http://www.gpc.edu/~gpcslip/Workshops/workshops0910.html>

PARID Conference

April 30 – May 1, 2010
Erie, PA
www.parid.org

National Sign Language & Interpreting Conference

April 30 – May 1, 2010
Anaheim, CA
www.ohsoez.com

Advanced Use of Spatial Organization in the Classroom

May 10, 2010
PaTTAN
www.pattan.net/profdev/trainingcalendar.aspx

Ohio RID State Conference

May 14 – 16, 2009
Cleveland, Ohio
www.ocrid.org

13th World Deaf Magicians Festival

May 23 – 30, 2010
Cattolica, Italy
www.2010wdmf.com

Educational Interpreter Summer Institute

June 2010
PaTTAN
www.pattan.net/profdev/trainingcalendar.aspx

Professional Development Opportunities

RID Region V Conference

June 16 – 20, 2010
Salt Lake City, UT
www.rid.org

Texas Society of Interpreters for the Deaf Conference

June 23 – 26, 2010
San Antonio, TX
www.tsid.org

National Alliance of Black Interpreters, Inc. Conference

June 24 – 27, 2010
Phoenix, AZ
www.naobi.org

National Conference of Deaf People of Color

June 24 – 27, 2010.
Portland, OR
www.deafpeopleofcolor.org

HIV and Interpreting

June 25 - 26, 2010
Philadelphia, PA
Christine.gannon@ppsp.org

AVLIC 2010

July 6 – 10, 2010
Ottawa, Canada
<http://www.avlic2010.ca>

50th Biennial NAD Conference

July 7 – 11, 2010
Philadelphia, PA
www.nad.org

International Congress on Education of the Deaf

July 18 – 22, 2010
Vancouver, BC
<http://www.iced2010.com/>

RID Region III Conference

July 21 – 24, 2010
Bloomington, MN
www.rid.org

4th Conference of the International Society for Gesture Studies (ISGS)

July 25 – 30, 2010
Frankfurt/Oder, Germany
<http://www.isgs2010.de/>

Interpreting In a Changing Landscape

July 26 – 30, 2010
Birmingham, England
<http://www1.aston.ac.uk/lss/news-events/conferences-seminars/Critical-Link/>

RID Region IV Conference

Aug 5 - 8, 2010
Omaha, NE
connieherndon@gmail.com

RID Region I Conference

August 13 – 15, 2010
Albany, NY
<http://www.vtrid.org/regionIconf.htm>

EFSLI Conference

September 10 – 12, 2010
Glasgow, Scotland
www.efsl.org

Theoretical Issues in Sign Language Research Conference

Sept 30 – Oct 2, 2010
West Lafayette, Indiana
<http://www.purdue.edu/TISLR10>

CIT Conference

October 27 – 30, 2010
San Antonio, TX
www.cit-asl.org

Wisconsin RID Fall Conference

November 12 – 14, 2010
Delevan, WI
www.wisrid.org

2011 RID National Conference

July 18 – 23, 2011
Atlanta, Georgia
www.rid.org

National Asian Deaf Congress Conference

June 22 – 26, 2011
New York, NY
www.nadc-usa.org



PENNSYLVANIA REGISTRY OF
INTERPRETERS FOR THE DEAF

CINDI BROWN, CI AND CT
PRESIDENT
1209 MAIN STREET, APT 4
BLOOMSBURG, PA 17815

PARID

Philosophy, Mission, and Goal Statements

The *Philosophy* of PARID is that excellence in the delivery of interpretation/transliteration services among people who are Deaf or Hard of Hearing and people who are hearing will ensure effective communication. As an affiliate Chapter of the professional association for interpreters and transliterators, PARID serves as an essential arena for its members in their pursuit of excellence.

It is the *Mission* of PARID to provide state and local forums and an organizational structure for the continued growth and development of the profession of interpretation and transliteration of American Sign Language and English.

It is the *Goal* of PARID to promote the profession of interpreting and transliterating American Sign Language and English.

PARID is an affiliate chapter of the Registry of the Interpreters for the Deaf.

